



Deiwelselter

INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

MÄERZ 2016



PRÉFACE	2
TÉLÉVIE	3
SCHLOSS WIRTGEN	4
BOURGMESTRES DE LA VILLE DE DIEKIRCH 1835-1945	6
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 3 DÉCEMBRE 2015	7
CONVENTION RELATIVE À LA GESTION LOCATIVE DE LA VILLE DE DIEKIRCH	12
HABITATIONS SOCIALES	13
CONSEILS COMMUNAUX 1960 / 1981 / 1983 / 1999	14
TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS	16
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 DÉCEMBRE 2015	17
NEIJARSFEIER / PERSONALÉIERUNG VUN DER GEMENG DIKRICH	23
ACTIVITÉS DES COMMISSIONS CONSULTATIVES DE LA VILLE DE DIEKIRCH 2015	24
HOHER BESUCH IM MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE	26
YOUTH4WORK	27
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 JANVIER 2016	28
TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS	31
REMISE EN ÉTAT DU PONT ROUTIER PAR L'ADMINISTRATION DES PONTS & CHAUSSÉES	32
JOURNÉE DU GRAND ÂGE ZU DIKRICH	34
SERVICES D'ASSISTANCES: HELP24 / CIGR NORDSTAD	35
COMPLEXE CINÉMATOGRAPHIQUE	36
L'AUTOMOBILE CLUB LUXEMBOURG (ACL) EST AUSSI A DIEKIRCH,... DEPUIS 10 ANS	37
TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS	38
RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE DE LA VILLE DE DIEKIRCH (EXTRAITS)	39
VANDALISMUS AN DER DIKRICHER GEMENG	41
DIE POLIZEI INFORMIERT ZUM THEMA SICHERHEIT	42
PLANTATION D'ARBRES AU NEP (NATURERLEBNISPAK) "IN BEDIGEN"	44
PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL	45
NATUR / GRUUS BOTZ 2016	46
"SANS PESTICIDES" / SUBVENTIONS POUR FAÇADES ET ENSEIGNES	47
CAVALCADE 2016	48
DIKRICHER POMPJEEËN AM LAF VUN DE JAREN	49
DIKRICHER POMPJEEËN 2016 - BUERGBRENNEN	54
ARCHÄOLOGISCHE AUSGRABUNGEN AUF DER ESPLANADE IN DIEKIRCH	55
MHsD - MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH	56

Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé
Luxembourg 03/2016



Photos: Archives de la Ville de Diekirch

Couvertures: Wirtgensschlass / Eesel Lola kuerz no der Gebuert



VILLE DE DIEKIRCH

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Recycle-Zoo Recycle-Zoo



Wann/Quand:
19.04 oder 21.04.
2016

Hier sind deiner Fantasie keine Grenzen gesetzt! Ob ein Pappesel, eine Rollenzebragiraffe oder eine andere aussergewöhnliche Tierart in deinem Zoo zu finden sind, das entscheidest du!

Dans ce workshop, tu pourras laisser libre cours à ta fantaisie! Si l'âne-carton, la girafe-zèbre-rouleau ou une autre espèce extraordinaire peupleront ton zoo, c'est à toi de décider!

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 8 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu

Eiso, der Pappesel
Eiso, l'âne-carton



Zoë, die Rollenzebragiraffe
Zoë, la girafe-zèbre-rouleau



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

An die Stempel! Aux tampons!



Wann/Quand:
10.05.2016

Stempeldruck macht richtig Spass. In diesem Workshop fertigst du dir ein Set von 6 Stempeln an, die du nach Lust und Laune auf Papier oder Textil drucken kannst.

Tamponner fait plaisir! Dans ce workshop, tu te prépares un set de 6 tampons pour réaliser de beaux motifs sur papier ou tissu.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 6-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 10 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Die Webkunst L'art du tissage



Wann/Quand:
26.05.2016

Die Webkunst ist ein sehr, sehr altes Handwerk und eigentlich gar nicht kompliziert. In diesem Workshop kannst du es mal ausprobieren und dir einen hübschen Teppich weben.

Le tissage est un artisanat très, très ancien et simple à réaliser. Viens l'essayer et tisse un beau tapis coloré.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 6-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 8 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Der musikalische Frosch La grenouille musicienne



Wann/Quand:
14. und 16.06
2016
(2 Tage)

Quak! Quak! Quak! Auch die Frösche stimmen in die Melodien der Fête de la musique ein. Lustig wackeln sie mit ihren Köpfen im Takt zu der Musik.

Croac! Croac! Croac! Les grenouilles se mettent dans l'ambiance de la fête de la musique. Gaiment elles secouent la tête au rythme des mélodies.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 2x2h (14-16h)
Kosten/Frais de participation: 15 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu







Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Au début de l'année le Collège échevinal de la Ville de Diekirch tient à vous informer des principaux projets urbanistiques réalisés ou en cours de réalisation dans notre Commune. Les différents projets de même que les futurs travaux d'infrastructures prévus au budget communal de l'année 2016 sont ainsi parfaitement expliqués et illustrés au cours des prochaines pages de cet éditorial. Aussi, permettez-nous de faire le point sur les principaux projets d'envergure pour notre Ville:

- Le site "Al Schwemm" avec la piste canoë-kayak sera opérationnel pour la saison touristique.
- Le projet étatique de la restauration du **pont de la Sûre** sera achevé vers septembre de cette année.
- L'autorisation pour l'accès au nouveau site du **Lycée technique agricole** à Gilsdorf (Kréiwenkel) a été accordée. La construction de cet accès par un rond-point sur la route de Larochette à la hauteur du chemin Kréiwenkel à l'entrée de Diekirch se fera sous la responsabilité étatique.
- Les travaux de viabilisation du plateau **Fridhaff** pour l'aménagement d'une **zone industrielle régionale** de la Nordstad (ZANO) vont démarrer au cours du premier semestre de cette année. Cette zone d'une envergure de 46 ha permettra aux entreprises de la Nordstad de s'y installer. Les premiers travaux d'infrastructures souterrains (eau, gaz, électricité, etc.) pour alimenter le ZANO se feront par la rue Floss, ce qui permettra à la fin des travaux d'aménager et de limiter la circulation dans cette rue aux seuls résidents.
- Les travaux de raccords souterrains pour une **nouvelle brasserie** ont commencé dans l'avenue de la Gare. Le chantier pour la construction d'un nouvel immeuble de production brassicole sera organisé sur la propriété d'AB-InBev afin de limiter autant que possible les inconvénients pour les habitants de Diekirch. La production brassicole restera assurée pendant les travaux de construction du nouveau bâtiment. L'**urbanisation du site** en question ne commencera qu'après la réalisation des travaux de construction de la nouvelle brasserie.

- Le chantier du **complexe cinématographique** sur le site de la Al Seeërei avec 5 salles et une capacité de quelques 500 sièges va bon train et le nouveau complexe sera opérationnel vers la fin de cette année. Les travaux de restauration et d'aménagement du projet «Bistro am Tuurm» sont sur le point de commencer et seront achevés avec l'ouverture du «Dikricher Kino».

- Le chantier du **Tribunal d'Arrondissement de Diekirch** est dans les délais et les réaménagements seront probablement terminés en automne 2017.

- Les immeubles sis rue Stavelot/parking «am Gruef» sont démolis et l'entrée au site de même que le parking seront aménagés.

- Le **nouveau plan d'aménagement général** («PAG») de la Ville de Diekirch sera soumis au vote du Conseil communal et remplacera alors l'ancien PAG datant de 1975. Le nouveau PAG sera alors probablement en vigueur à partir du mois de septembre de cette année.

- Les procédures administratives pour la future construction des infrastructures et **immeubles pour demandeurs de protection internationale** sont terminées. Les travaux pour les installations d'hébergement sises au Herrenberg devraient pouvoir débiter à court terme. Ces infrastructures permettront l'accueil de trois cents demandeurs de protection internationale.

Une réunion d'information publique pour les habitants de notre Ville sera organisée dès que les détails seront disponibles.

La Ville de Diekirch a ainsi répondu à l'appel de solidarité nationale.

Nous tenons à exprimer notre gratitude et notre profond respect à tous les habitants de notre Ville pour leur engagement et leur compréhension face à l'accueil des réfugiés internationaux de guerre.

Pour conclure le Collège échevinal et le Conseil communal de la Ville de Diekirch tiennent à vous inviter à la journée du **Télévie** qui aura lieu le **23 avril 2016** où notre Ville figure comme Centre de promesses avec une journée pleine d'activités.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Claude HAAGEN, Bourgmestre
Claude THILL, Echevin
René KANIVÉ, Echevin



20.12.2015: Offizielle Start vom Centre de Promesses Télévie 2016 op der Liberatiounsplaz zu Dikrich
 President vom Comité d'organisation: Frank LINK



Centre de promesses Télévie

DIEKIRCH
23.4.2016

Faites vos dons au compte
 BCEELULL
 LU57 0019 4755 0285 3000
 Merci





Unternehmer Auguste Wirtgen schenkte im Jahre 1889 der Stadt Diekirch das "Schloss Wirtgen", welches später als Rathaus funktionierte.

1906/07 wurden die Gebäulichkeiten umgebaut und instandgesetzt.

Weitere Aussen- und Inneninstandsetzungsarbeiten wurden 2015/2016 durch die Gemeinde ausgeführt.

Das Gebäude wird zur Zeit von dem "Conservatoire de Musique du Nord" belegt.

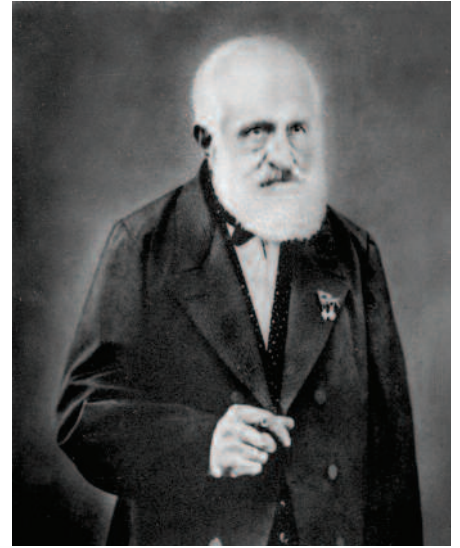




1835-1843 Vendelin JURION



1844-1848 Joseph TSCHIDERER



1849-1860 Jean Baptiste DIDIER



1861-1872 Henri Ernest FRANÇOIS



1885-1902 Dr J.-P. SCHOLTES



1902-1909 Frédéric FRANÇOIS



1909-1922 Pierre PEMMERS



1922-1926 André GRUBER



1926-1941 / 1944-1945 Joseph THEIS

Manque photo: Jean JÜTTEL (1873-1884)

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 3 DÉCEMBRE 2015

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, Mme Françoise KERGER,
Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. José Lopes GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENT: (excusé)

M. Jean-Luc MAJERUS, conseiller

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Organisation scolaire 2015/2016:
Approbation de l'organisation technique définitive
03. Approbation de contrats de bail
04. Approbation de conventions
05. Approbation d'un acte
06. Approbation de décomptes
07. Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation
du Patrimoine Naturel
08. Demandes de subsides
09. Forêts communales de Diekirch:
- Procès-verbal d'aménagement abrégé 2015-2024
- Plan de gestion 2016
10. Approbation d'un devis
11. Office Social Nordstad: Approbation du budget 2016

12. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch: Exercice 2016
13. Personnel communal: Tableau des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'année 2016
14. Modifications au règlement-taxé général
15. Points portés à l'ordre du jour sur demande de la fraction du CSV:
 - a) Services de secours
 - b) Projet d'Aménagement Général
 - c) Aménagement d'un terrain vague
 - d) Gestion du stade d'eaux vives
 - e) Antennes paraboliques
16. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. ORGANISATION SCOLAIRE 2015/2016

Le Conseil communal a unanimement approuvé l'organisation technique DÉFINITIVE de l'année scolaire 2015/2016, présentée par M. René Kanivé, échevin responsable du ressort de l'enseignement fondamental:

“Le nombre total des élèves inscrits à l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2015/2016 est de 515, dont 6 primo-arrivants et 39 non-résidents. La répartition se fait sur un total de 31 classes.

Cycle C1-précoce	3 classes	57 élèves
Cycle C1-préscolaire	8 classes	109 élèves
Cycle 2.1	4 classes	52 élèves
Cycle 2.2	3 classes	66 élèves
Cycle 3.1	4 classes	64 élèves
Cycle 3.2	3 classes	58 élèves
Cycle 4.1	3 classes	56 élèves
Cycle 4.2	3 classes	53 élèves

Actuellement 62 enseignant(e)s sont affecté(e)s directement à l'école fondamentale de la Ville de Diekirch:

Enseignant(e)s diplômé(e)s:	56	
Éducatrices diplômées:	3	
Chargé(e)s de cours:	3	“

03. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 3.1** Contrat de sous-location du 07.09.2015 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et l'a.s.b.l. Dikricher Däbbessen (sous-locataire)
Objet: immeuble + terrain, rue Kockelberg (annexe crèche)
Loyer: 1 € symbolique
- 3.2** Contrat de bail conclu le 07.09.2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et l'a.s.b.l. Dikricher Däbbessen (locataire)
Objet: immeuble et alentours, rue de l'Hôpital (crèche)
Loyer: 1 € symbolique
- 3.3** Contrat de bail conclu le 22.10.2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et M. Antonio DE AGUIAR NUNES DO PACO (locataire)
Objet: appartement à Diekirch, 142, rue Bamertal
Loyer mensuel: 238 €
- 3.4** Contrat de bail conclu le 11.11.2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et Mme Maria de Fatima DE SOUSA SALGUEIRO FONSECA (locataire)
Objet: maison d'habitation à Diekirch, 10, rue St. Nicolas
Loyer mensuel: 332 €
- 3.5** Contrat de bail conclu le 21.09.2015 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et M. et Mme Guy HERTZ-KREMER (propriétaires)
Objet: partie de maison à Diekirch, 173, rue Clairefontaine
Loyer mensuel: 690 €

- 3.6** Contrat de bail conclu le 04.09.2015 entre la S.A. Katholischer Bürgerverein (propriétaire) et la Ville de Diekirch (locataire)
Objet: immeuble appelé Cinéma Scala à Diekirch, 31, rue Jean l'Aveugle
Loyer mensuel: 1.150 €
Durée du bail: 1 an

04. APPROBATION DE CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

- 4.1** Convention Bummelbus 2016: 35.934,60 €, TVA non comprise
- 4.2** Convention conclue entre le Ministère du Logement et la Ville de Diekirch relative à la gestion locative sociale de la Ville de Diekirch: Année 2015
Participation ministérielle de 100 Eur par mois pour chaque unité d'habitation mise à disposition par la Commune

05. APPROBATION D'UN ACTE

Le Conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix l'acte de vente conclu entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch

Objet: La Ville de Diekirch cède à l'Etat les parcelles suivantes:

N°cadastre	Lieu-dit	Nature	Contenance
228/1819	Rue Merten	Place (occupée) centre sportif	1ha 17a 74ca
228/1821	Rue Merten	Place voirie	3a 11ca
357/1824	Rte de Larochette	Place voirie	80ca
357/1826	Rte de Larochette	Place voirie	29ca
357/1827	Rte de Larochette	Place voirie	1a 07ca
379/1829	Rue Sauerwiss	Place voirie	3a 71ca
TOTAL:			1ha 26a 72ca

Prix de vente: 12.000.000 €

Du prix de vente, il y a lieu de déduire la somme de 1.859.201,44 € due par la Ville de Diekirch en vertu d'un

acte de cession Etat/Ville de Diekirch du 15 janvier 2013 relatif au parking souterrain sis à Diekirch, rue Esplanade, acte par lequel la Ville de Diekirch est devenue propriétaire du parking souterrain "Esplanade".

La Ville de Diekirch touchera donc un solde de 10.140.789,56 €.



Rue Merten: Parcelle no. 228/1819 (en couleur verte) cédée par la Commune à l'Etat



Hall sportif / piscine couverte

06. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 6.1** Entretien et réfection du pont haubané «Ficelle's Bréck»
Devis: 300.000 € Décompte: 209.638,84 €
- 6.2** Aire de stockage gazon, raccord canalisation et dalles étanches près de l'atelier du stade
Devis: 145.000 € Décompte: 98.657,82 €

07. PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL

Sur proposition de la Commission du Développement local, régional et de l'Environnement, le Conseil communal a décidé unanimement d'accorder le Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel pour la période 2014/2015 au «Gaart an Heem Dikrich».

08. DEMANDES DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- 8.1** Amicale vun de Pompjeeën aus dem Kanton Dikrich: 900 €
- 8.2** Chorale Ste Cécile Diekirch: 3.125 € (125e anniversaire)

09. FORÊTS COMMUNALES DE DIEKIRCH

9.1 Le Conseil communal a approuvé unanimement le Procès-verbal d'aménagement abrégé 2015-2024» établi par l'Administration de la Nature et des Forêts.

9.2 Le Conseil communal a approuvé unanimement le Plan de gestion annuel 2016 des forêts communales:

	Salaires	Factures	Investiss.	Recettes
Protection de la nature en milieu aquatique	5.000	2.000	7.000	
Protection de la nature en milieu ouvert	24.000	7.000	31.000	
Gestion durable et protection des forêts	25.000	70.000	95.000	173.000
Protection des ressources cynégétiques et de la faune sauvage		1.900	1.900	7.000
Sensibilisation et information du public	65.000	28.500	93.500	4.000
Logistique	20.000	15.000	35.000	
Service au tiers	15.000		15.000	
Gestion du personnel	30.000		30.000	
	184.000	124.400	308.400	184.000

10. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis suivant:

Alimentation eau Z.I. Fridhaff à Diekirch: Pose de réseaux dans le chemin du Floss & réaménagement de la rue du Floss à Diekirch: 4.200.000 €, TVA et honoraires compris

11. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget 2016 de l'Office Social Nordstad

Participation de Diekirch:

- convention:	142.072,60 €
- communes 100%:	1.742,94 €
- fonds de roulement communes:	395,00 €

Total: 144.210,54 €

12. FIXATION DES NUITS BLANCHES VALABLES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH: EXERCICE 2016

Le Conseil communal a décidé unanimement les jours où les heures d'ouverture sont de façon générale prorogées jusqu'à trois heures du matin pour l'année 2016 comme suit:

JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS
Mercredi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	04 février	
Vendredi	05 février	
Samedi	06 février	Carnaval
Dimanche	07 février	
Dimanche	14 février	«Buergsonndig»
Samedi	05 mars	Veille de la Mi-carême
Dimanche	27 mars	Pâques
Lundi	28 mars	Lundi de Pâques
Jeudi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Samedi	14 mai	Veille de la Pentecôte
Dimanche	15 mai	Pentecôte
Lundi	22 juin	Veille de la Fête Nationale luxembourgeoise
Vendredi	08 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Samedi	09 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Dimanche	10 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Lundi	11 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Mardi	12 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Mercredi	13 juillet	Veille de la Fête Nationale française
Lundi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Samedi	06 août	
Dimanche	07 août	Kermesse St-Laurent
Samedi	13 août	
Samedi	24 septembre	
Dimanche	25 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	1 octobre	
Jeudi	24 décembre	Veille de Noël
Vendredi	25 décembre	Noël
Jeudi	31 décembre	St. Sylvestre

13. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a arrêté unanimement le tableau des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'année 2016.

14. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'ajuster les tarifs suivants:

Droits d'auteur 2016

Ancien tarif:

$79,80 + 2,39$ (3% TVA) = 82,19 € TTC par abonné

Nouveau tarif:

$80,10 + 2,40$ (3% TVA) = 82,50 € TTC par abonné

Musées:

Ajustement des tarifs «visites guidées» dans les musées et de les fixer comme suit:

1 heure:	50 €
90 minutes:	65 €
2 heures:	75 €
3 heures:	95 €

Salles communales:

Introduction d'une taxe pour l'utilisation de la salle de réunion au Conservatoire National de Véhicules Historiques - rue de Stavelot:



15. POINTS PORTÉS A L'ORDRE DU JOUR SUR DEMANDE DE LA FRACTION DU CSV

M. le Bourgmestre a pris position aux points suivants:

- Services de secours
- Projet d'Aménagement Général
- Aménagement d'un terrain vague
- Gestion du stade d'eaux vives
- Antennes paraboliques

16. DIVERS

	associations locales (forme juridique a.s.b.l.)	associations locales (non a.s.b.l.)	associations non-locales	entreprises/commerces	partis politiques, assoc. syndicales et associations professionnelles	syndicats inter-communaux	syndicats de propriétaires	personnes privées
assemblée générale	gratuit	gratuit	75 €*	100 €*	gratuit	gratuit	100 €*	-
autre assemblée	gratuit	25 €*	75 €*	100 €*	gratuit	gratuit	100 €*	-
assemblée fédérale	gratuit	25 €*	75 €*	100 €*	gratuit	-	-	-
manifestation culturelle avec droit d'entrée	25 €*	25 €*	100 €*	100 €*	50 €*	-	-	-
manifestation culturelle sans droit d'entrée	gratuit	13 €*	100 €*	100 €*	gratuit	-	-	-
réunion d'information, table ronde, congrès	gratuit	13 €*	100 €*	100 €*	gratuit	gratuit	-	-
foire, bazar, vente	25 €*	25 €*	100 €*	100 €*	50 €*	-	-	-
réception après manifestation culturelle	13 €*	25 €*	100 €*	100 €*	50 €*	-	-	-
fête privée	-	-	-	-	-	-	-	300 €
fête privée (caution)	-	-	-	-	-	-	-	250 €

* = prix par jour



SIGNATURE OFFICIELLE DE LA CONVENTION RELATIVE À LA GESTION LOCATIVE DE LA VILLE DE DIEKIRCH

Le 19 octobre 2015, le secrétaire d'État au Logement Marc Hansen et le Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Diekirch ont signé une convention prévoyant un soutien financier du Ministère du Logement dans le cadre du projet de gestion locative sociale de la Ville de Diekirch.

La Ville de Diekirch a instauré le projet "logements reloués" qui consiste en la relocation à prix réduit de logements loués de propriétaires-bailleurs privés.

Soucieux de lutter contre l'exclusion sociale liée au logement au Grand-Duché de Luxembourg, le gouvernement souhaite soutenir toute initiative de prise en location de logements appartenant à des propriétaires-bailleurs privés ainsi que la mise à disposition de ces logements à toute personne exposée à la précarité, la pauvreté et/ou l'exclusion sociale.

Les frais en relation avec la gestion locative sociale par la Ville de Diekirch seront partiellement soutenus par le Ministère du Logement par le biais d'une convention qui prévoit une participation financière par logement et par mois.



INFORMATION AU PUBLIC GUICHET D'ACCUEIL

Simplification administrative

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir de **lundi, 11 avril 2016** toutes les opérations financières ordinaires peuvent être effectuées au guichet d'accueil se trouvant à l'entrée du rez-de-chaussée de la Mairie, 27 avenue de la Gare.

Heures d'ouverture: lundi, mardi, jeudi, vendredi 8h30-11h30 et 14h00-16h30 / mercredi 8h30-11h30 et 14h00-18h00

Le Collège échevinal





Façade principale



HABITATIONS SOCIALES

Projet rue VANNERUS - Travaux de préparation du terrain pour la réalisation de logements sociaux. Avec le concours de la Commune de Diekirch (vente du terrain par la Commune au Fonds du Logement) le Fonds du Logement construit prochainement sur ce site un immeuble à 16 unités d'habitations sociales



Façade arrière



Période 1.1.1958-31.12.1963 - photo du Conseil communal 1960:

2e rangée d.g.à d.: Misch EWEN (LSAP), Paul JOST (LSAP), Will BOLLIG (LSAP), Jean DILLMANN (LSAP), Nic KASEL (CSV), Jos LENTZ (CSV), Maurice BONERT (CSV),

1ère rangée d.g.à d.: Alphonse GREISCH, échevin (DP), Jos HERR, bourgmestre (CSV), Ben MOLITOR, échevin (CSV), absent: Jean-Pierre JACOBY (LSAP)



Période 1.1.1976-31.12.1981 - photo du Conseil communal novembre 1981:

d.g.à d.: Robert BOHNERT (CSV), Claude LANNERS (DP), Maurice BONERT, échevin (CSV), René STEICHEN, bourgmestre (CSV), Firmin GAUL, échevin (DP), Marie-Thérèse BOEVER (CSV), René HEIDT (SdP), Henry CRAVATTE (SdP), René BLUM (SdP), Ady BASTENDORFF (SdP), Mathias SPEICHER (LSAP), François WITRY (secrétaire)



Période 1.1.1982-31.12.1987 - photo du Conseil communal septembre 1983:
 de gauche à droite: Théo MICHELS (CSV), Robert BOHNERT (CSV), Mik ROSCH (DP), Danièle WAGNER (LSAP), René STEICHEN, bourgmestre (CSV), François WITRY (secrétaire), Marie-Thérèse BOEVER (CSV), Henry CRAVATTE (LSAP), Claude LANNERS (DP), René BLUM (LSAP), Firmin GAUL, échevin (DP), Absent: Maurice BONERT, échevin (CSV)



Période 1.1.1994-31.12.1999 - photo du Conseil communal décembre 1999:
 2e rangée de gauche à droite: Robert BOHNERT (CSV), Paul BONERT (CSV), Jacques DAHM (CSV), Jean-Luc GONNER (DP), Claude HAAGEN, échevin (LSAP),
 1ère rangée de gauche à droite: René BLUM (LSAP), Marie-Thérèse BOEVER (CSV), Danièle WAGNER, bourgmestre (LSAP), Roger BRACHMOND, échevin (DP), Bernard THIBEAU (DP), Emile EISCHEN (LSAP)



Installation d'une 3e conduite d'eau à travers la Sûre pour améliorer la sécurité d'approvisionnement en eau potable du centre de Diekirch.
Prolongation et mise en service de la conduite d'eau potable en PEHD (diamètre extérieur \varnothing 180mm) installée dans le cadre des travaux du réaménagement du secteur "Al Schwemm", entre le lotissement "in Bedigen" et la route d'Ettelbruck



Rue Glaesener: pose de conduites et de gaines pour la viabilisation de la Zone d'Activités Economiques Fridhaff - ZANO



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 DÉCEMBRE 2015

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, Mme Françoise KERGER,
Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. José Lopes GONCALVES,
Mme Pascale SCHMOETTEN, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de décomptes
03. Points portés à l'ordre du jour sur demande de la fraction du CSV:
 - a) Résolution à soumettre au vote du Conseil communal
 - b) Conservatoire de Musique du Nord - Site Diekirch
 - c) Complexe cinématographique
04. Consolidation des emprunts
05. Budget rectifié 2015 et budget 2016:
 - Présentation du budget rectifié 2015 et du budget 2016
 - Approbation de devis/devis révisés
 - Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires
06. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a unanimement ratifié plusieurs règlements d'urgence

02. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 2.1 Plantation d'arbres 2014
Devis: 10.000,00 € Décompte: 9.834,80 €
- 2.2 Zones récréatives:
Taillage et démontage d'arbres 2014
Devis: 20.000,00 € Décompte: 18.563,20 €

03. POINTS PORTÉS A L'ORDRE DU JOUR SUR DEMANDE DE LA FRACTION DU CSV

- Résolution à soumettre au vote du Conseil communal:
Vu le vote (par 4 voix positives (fractions CSV et Déi Gréng) et 9 voix négatives (fractions LSAP et DP), le Conseil communal a décidé donc de ne pas voter une résolution au sujet de la politique d'information du collège échevinal

M. le Bourgmestre a pris position aux points suivants:
- Conservatoire de Musique du Nord - site Diekirch
- Complexe cinématographique



Décembre 2015

04. CONSOLIDATION DES EMPRUNTS

Le Conseil communal a décidé unanimement:

1. de procéder à une consolidation des 16 emprunts actuels
2. de convertir les 16 emprunts précités en deux emprunts de 11.300.000 € respectivement de 35.700.000 € sous les conditions suivantes:

• Emprunt 1

Montant: 11.300.000 €
 Durée: 10 ans
 Remboursement:
 par paiements semestriels comprenant capital
 et intérêts
 Arrêtés de compte:
 Semestriels aux 30.06 et 31.12 de chaque année
 Taux d'intérêt:
 Fixe 120 mois sur base du taux IRS composite

Moratoire de remboursement: Néant
 Commission de dossier unique: Néant
 Frais d'acte et d'instruction: Néant
 Autres modalités de gestion: Préavis de paiement -
 gratuits
 Tableaux d'amortissements - gratuits
 Frais de gestion de compte - néant
 Frais d'arrêtés - néant

• Emprunt 2

Montant: 35.700.000 €
 Durée: 17 ans
 Remboursement:
 par paiements semestriels comprenant capital
 et intérêts
 Arrêtés de compte:
 Semestriels aux 30.06 et 31.12 de chaque année
 Taux d'intérêt:
 Fixe 204 mois sur base du taux IRS composite

Moratoire de remboursement: Néant
 Commission de dossier unique: Néant
 Frais d'acte et d'instruction: Néant
 Autres modalités de gestion: Préavis de paiement -
 gratuits
 Tableaux d'amortissements - gratuits
 Frais de gestion de compte - néant
 Frais d'arrêtés - néant

05. BUDGET RECTIFIÉ 2015 ET BUDGET 2016**5.1 M. Claude Thill, échevin, a présenté le budget rectifié 2015 et le budget 2016**

Extrait de la présentation du Budget rectifié 2015 et du Budget 2016 par M. Claude Thill, échevin des finances:

“Et war dëser LSAP-Majoritéit wichtig, datt souwuel de Budget rectifié 2015 ewéi de Budget 2016 am Equiliber opgestallt sinn, ouni d'Recette vun 10.140.798,56 € fir d'Piscine an d'Sportshal.

Dëst an der Kontinuitéit, vun eiser Siicht, vun enger effizienter a verantwortungsvoller Finanzpolitik, esou ewéi d'LSAP den Dikricher Bierger dëst am Wahlprogramm versprach hat.

Bei de Recetten ass ze bemierken datt d'Gemeng am Budget rectifié 2015 beim Impôt commercial 572.082,81 € manner kritt huet ewéi di initial Prognosen dat virgesinn haten, desweideren hu mir bei de Subsiden vum Neibau vun der Grondschull 780.000,00 € manner kritt ewéi budgetär virgesinn war (am Budget 2011 war e Montant vun 3.801.981 € ageschriwwen, ee Betrag deen dës Majoritéit no den leschte Wahlen esou iwwerholl huet).

Och d'Konventioun mat Servior ass net geschenkt. Obwuel d'Zuel vum Personal erofgeet well d'Leit an hir verdéngte Pensioun ginn, geet de finanziellen Deel fir d'Gemeng net rof! Den Ënnerscheid tëscht de Carrièren am öffentlechen Sektor an am Fleegeberäich ass duerch d'Gehälterreform méi grouss ginn, sou datt d'Gemengekees am Budget rectifié 2015 mat ronn 310.000,00 € an am Budget 2016 mat 320.000,00 € belaascht gëtt.

Trotz allem bleiwen d'Investissementer op engem héijen Niveau. Als Beispill: Al Seeërei „Tuurm“, d'Installatioun vum „Smart meter“ an eisem Stroumnetz, d'Ëmstellung vun der Gemeinschaftsantenn op méi eng grouss Bandbreit an op Glasfaser fir och Internet iwwert Télé ubidden ze kënnen, Réaménagement vum Floss mat der Ubannung vum ZANO.

Dës Beispiller weisen och datt dës Majoritéit och vill investiert a Beräicher di een herno net direkt gesäit awer laangfristeg d'Versuergung vun den Dikricher Bierger verbessert. Wat d'Scholdensituatioun ubelaangt, sou verbessert déi sech kontinuëierlech, och wann d'Schold ëmmer nach immens héich ass. D'Schold beleeft sech den 31.12.2015 op 46.921.099,78 €, wat 7062,00 € pro Awunner sinn.

Enn 2016 leit d'Schold dann prévisionnel bei 43.606.222,83 € geet also bis dohinner weider rof op dann 6.410,00 € pro Awunner.

Dir gesitt also datt, an ech widderhuele mech do, ënnert dëser LSAP-Majoritéit, d'Finanzsituatioun sech kontinuëierlech verbessert, an awer och duerch di offensiv Investissementspolitik, an dës virsiichteg, awer offensiv Finanzpolitik also hir Friichten dréit an d'Liewensqualität hei zu Dikrich weider erop geet.”

5.2 Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis et devis révisés

Article budgétaire	Libellé	Devis (D) ou Devis révisé (DR)	Montant
4/130/212000/16004	Nouveau logiciel GIS	D	50 000,00 €
4/130/221311/16005	Gare: Remplacement des fenêtres au 1er étage	D	18 000,00 €
4/130/221311/16007	Centre culturel Al Seeërei: Agrandissement du local de stockage existant	D	90 000,00 €
4/130/221313/16008	Démolitions maisons rue de Stavelot (accès parking Am Gruef)	D	60 000,00 €
4/130/222200/16002	Déplacement de l'installation "Test de freinage pour véhicules lourds" du Hall Laubach vers atelier du Service Technique	D	10 000,00 €
4/130/223220/16009	Remplacement d'une mini-pelle Neuson 1503 (année d'acquisition 2004) par le type Neuson ET 18	D	15 000,00 €
4/130/223220/16010	Remplacement de l'"Allmäher As" par un "Allmäher AS 915 Enduro"	D	10 000,00 €
4/130/223280/16011	Service Technique: remplacement camionnette Kipper	D	35 000,00 €
4/130/223280/16012	Service Technique: acquisition d'une vidangeuse d'occasion	D	310 000,00 €
4/130/223480/16003	Renouvellement des bancs de repos	D	35 000,00 €
4/130/223480/16013	Immeuble Schou: Elimination de 2 réservoirs mazout	D	10 000,00 €
4/130/223480/16014	Acquisition de poubelles "triage" pour bâtiments communaux	D	50 000,00 €
4/130/223480/16015	Immeuble Schou: Installation "Superdreckskschsch"	D	15 000,00 €
4/423/222100/16016	Remplacement de différentes vannes de sectionnement du réseau du chauffage urbain	D	75 000,00 €
4/425/212000/16018	Projets IT et interfaces Smartmeter Interface Facturation (Wiges, SAP de CREOS)	D	200 000,00 €
4/425/212000/16021	Mise à jour des levés du réseau d'électricité	D	40 000,00 €
4/425/222100/16019	Remplacement des équipements électriques en moyenne tension de 2 postes de transformation (Station de pompage, Kockelberg)	D	175 000,00 €
4/425/222100/16020	Installation d'un nouveau poste de transformation pour le Camp des demandeurs de protection internationale au Herrenberg	D	200 000,00 €
4/425/222100/16022	Liaisons en fibre optique des postes de transformation pour échange des données	D	100 000,00 €
4/450/222100/13033	Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz	DR	200 000,00 €
4/450/222100/16023	Antenne collective: Basculement réseau de télédistribution sur fibre optique et mise en place des services internet	D	200 000,00 €
4/520/221311/16026	Renouvellement du raccord du bloc sanitaire "Kiosque Kluuster" à la canalisation	D	50 000,00 €
4/624/222100/16027	Mise en place d'un éclairage LED au parking "Al Seeërei"	D	65 000,00 €
4/625/221200/16037	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2016	D	18 850,00 €
4/625/221200/16038	Plantations d'arbres 2016	D	11 000,00 €
4/625/221311/16029	Remise en état du "NaturErlebnisPark" et de ses alentours: Construction d'un abri pour ânes	D	10 000,00 €
4/625/222100/16028	Remplacement des équipements techniques de la fontaine au Parc municipal	D	15 000,00 €
4/630/222100/16031	Prolongation de la conduite d'eau potable entre le lotissement 'In Bedigen' et la route d'Ettelbruck	D	100 000,00 €
4/821/222100/16033	Remplacement des projecteurs du stade municipal	D	350 000,00 €
4/821/222100/16034	Remplacement du lancer du poids au stade municipal	D	15 000,00 €
4/833/221311/16035	MNHM: Travaux de rénovation	D	1 163 921,00 €

5.3 Le Conseil communal a voté unanimement les crédits spéciaux et crédits spéciaux supplémentaires

Crédits Code Article	Libellé Article	Rectifié 2015	Exercice 2016
4/120/211000/16001	Frais d'études pour mise en conformité de la Maison Origer		15 000,00 €
4/120/221311/15003	Réfection balcons maison de l'orientation	CS: 35 000,00 €	90 000,00 €
4/120/221311/15030	Al Seeërei "Turm"		CS: 5 783,72 €
4/130/211000/05001	Etude pour adaptation PAG (loi 2004)	CS: 196 203,03 €	80 000,00 €
4/130/211000/14011	Participation dans Luxmetering pour le projet national du 'Smart Metering'		150 000,00 €
4/130/212000/16004	Nouveau logiciel GIS		50 000,00 €
4/130/221311/16005	Gare: Remplacement des fenêtres au 1er étage		18 000,00 €
4/130/221311/16007	Centre culturel Al Seeërei: Agrandissement du local de stockage existant		90 000,00 €
4/130/221312/15008	Démolition maison, 27, rue de l'Etoile	55 000,00 €	
4/130/221313/16008	Démolitions maisons rue de Stavelot (accès parking Am Gruef)		60 000,00 €
4/130/222200/16002	Déplacement de l'installation "Test de freinage pour véhicules lourds" du Hall Laubach vers atelier du Service Technique		10 000,00 €
4/130/223220/16009	Remplacement d'une mini-pelle Neuson 1503 (année d'acquisition 2004) par le type Neuson ET 18		15 000,00 €
4/130/223220/16010	Remplacement de l'"Allmäher As" par un "Allmäher AS 915 Enduro"		10 000,00 €
4/130/223280/16011	Service Technique: remplacement camionnette Kipper		35 000,00 €
4/130/223280/16012	Service Technique: acquisition d'une vidangeuse d'occasion		310 000,00 €
4/130/223480/16003	Renouvellement des bancs de repos		35 000,00 €
4/130/223480/16013	Immeuble Schou: Elimination de 2 réservoirs mazout		10 000,00 €
4/130/223480/16014	Acquisition de poubelles "triage" pour bâtiments communaux		50 000,00 €
4/130/223480/16015	Immeuble Schou: Installation "Superdreckskescht"		15 000,00 €
4/180/238180/99001	Fonds de roulement Office social		395,00 €
4/241/221312/13062	Etude et travaux à exécuter dans le cadre de la mise en conformité du "Home Joli Site" dans la rue Kockelberg en vue de l'extension de la crèche	CS: 90 601,98 €	
4/241/221312/15036	Réaménagement crèche "Dikricher Däbessen" 5, rue de l'Hôpital		CS: 202 911,00 €
4/260/221312/13064	Gare de Diekirch: Projet emploi pour jeunes	CS: 2 181,79 €	
4/423/222100/16016	Remplacement de différentes vannes de sectionnement du réseau du chauffage urbain		75 000,00 €
4/425/211000/16017	ZANO: Etude pour poste de régie		25 000,00 €
4/425/212000/16018	Projets IT et interfaces Smartmeter Interface Facturation (Wiges, SAP de CREOS)		200 000,00 €
4/425/212000/16021	Mise à jour des levés du réseau d'électricité		40 000,00 €
4/425/222100/16019	Remplacement des équipements électriques en moyenne tension de 2 postes de transformation (Station de pompage, Kockelberg)		175 000,00 €
4/425/222100/16020	Installation d'un nouveau poste de transformation pour le Camp des demandeurs de protection internationale au Herrenberg		200 000,00 €
4/425/222100/16022	Liaisons en fibre optique des postes de transformation pour échange des données		100 000,00 €
4/441/238120/12011	Participation aux frais du projet eMOVIN		758,54 €

Crédits Code Article	Libellé Article	Rectifié 2015	Exercice 2016
4/450/222100/08001	Participation au local technique de la station de captage "Herrenberg" et remplacement des installations techniques de la station de captage		CS: 198 598,84 €
4/450/222100/13033	Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz		CS: 50 000 €
4/450/222100/16023	Antenne collective: Basculement réseau de télédistribution sur fibre optique et mise en place des services internet		200 000,00 €
4/470/238120/12012/1	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad	64 565,38 €	55 571,00 €
4/470/238120/12013	Participation aux frais de traitement du project manager	18 000,00 €	18 338,00 €
4/470/238120/13034	ZANO: Participation aux frais d'exploitation	40 000,00 €	40 000,00 €
4/490/238120/16024	Marketing/Promotion "Diekirch 2016"		50 000,00 €
4/490/238120/16025	Télévie: Centre de promesse 2016		15 000,00 €
4/520/221311/16026	Renouvellement du raccord du bloc sanitaire "Kiosque Kluuster" à la canalisation		50 000,00 €
4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)		854 119,65 €
4/624/221313/15017	Pose conduites et gaines rue Glaesener pour viabilisation Fridhaff		CS: 350 000,00 €
4/624/222100/16027	Mise en place d'un éclairage LED au parking 'Al Seeërei'		65 000,00 €
4/625/221200/11007	Réaménagement du secteur "Al Schwemm" et de la piste canoë-kayak	CS: 262 300,00 €	
4/625/221200/16037	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2016		18 850,00 €
4/625/221200/16038	Plantations d'arbres 2016		11 000,00 €
4/625/221311/16029	Remise en état du NEP et de ses alentours: Construction d'un abri pour ânes		10 000,00 €
4/625/222100/16028	Remplacement des équipements techniques de la fontaine au Parc municipal		15 000,00 €
4/626/221200/16030	Etude concernant l'extension du cimetière		20 000,00 €
4/630/222100/16031	Prolongation de la conduite d'eau potable entre le lotissement 'In Bedigen' et la route d'Ettelbruck		100 000,00 €
4/630/222100/16032	ZANO: Bassin d'eau au Fridhaff		500 000,00 €
4/650/221100/99003	Acquisition de terrains auprès du secteur non public		500 000,00 €
4/650/221311/99004	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public		1 000 000,00 €
4/821/221311/13049	Stade municipal: Construction d'un nouvel hall de stockage	CS: 35 980,00 €	60 000,00 €
4/821/222100/16033	Remplacement des projecteurs du stade municipal		350 000,00 €
4/821/222100/16034	Remplacement du lancer du poids au stade municipal		15 000,00 €
4/831/222100/14023	Al Seeërei: Divers travaux sur l'audiovisuel et sur les dispositifs de sécurité	CS: 13 423,23 €	
4/833/221311/16035	MNHM: Travaux de rénovation		400 000,00 €
4/834/222100/16036	Open Air cinéma 2016		60 000,00 €
4/919/221311/14026	Travaux de changement et divers au niveau du complexe scolaire	CS: 9 987,26 €	
*CS = crédit supplémentaire			

5.4 Approbation du budget rectificatif 2015

Vote du Conseil communal: 7 voix positives (fraction LSAP) et 6 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng)

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	35.034.204,64 €	19.359.653,78 €
Total des dépenses	30.120.305,13 €	11.252.221,08 €
Boni propre à l'exercice	4.913.899,51 €	8.107.432,70 €
Mali propre à l'exercice	/	/
Mali du compte 2014	- 2.804.653,00 €	/
Boni général	2.109.246,51 €	8.107.432,70 €
Mali général	/	/
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	0 €	0 €
Boni présumé fin 2015	2.109.246,51 €	8.107.432,70 €

5.5 Approbation du budget 2016

Vote du Conseil communal: 8 voix positives (fractions LSAP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fractions CSV et DP)

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	35.535.338,76 €	7.244.597,98 €
Total des dépenses	30.874.854,70 €	11.771.152,00 €
Boni propre à l'exercice	4.660.484,06 €	/
Mali propre à l'exercice	/	- 4.526.554,02 €
Boni présumé fin 2015	2.109.246,51 €	8.107.432,70 €
Boni général	6.769.730,57 €	3.580.878,68 €
Mali général	/	/
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	0 €	+ 0 €
Boni définitif 2016	6.769.730,57 €	3.580.878,68 €

06. DIVERS

EXERCICE 2016

ENGAGEMENTS FINANCIERS DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH EN FAVEUR DES SYNDICATS DE COMMUNE ET ÉTABLISSEMENTS PUBLICS PLACÉS SOUS LA SURVEILLANCE DE LA COMMUNE

Nom du syndicat et/ou de l'établissement public	crédit budgétaire
Conservatoire de Musique du Nord	1.126.000,00 €
SICEC (Crématoire de Luxembourg)	760,00 €
SIDEC (Syndicat Intercommunal pour la Gestion des Déchets)	670.000,00 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	1.424.742,02 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	854.119,65 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	153.477,45 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	24.000,00 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	42.500,00 €
SIT (Syndicat Intercommunal de Tennis)	19.980,00 €
SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises)	9.000,00 €
ZANO (Zone d'activités économiques Nordstad)	40.000,00 €



Foto: d'Membere vum Schaffen- a Gemengerot, de Gemengesekretär René Liltz (2. Rei rechts) mat den 3 Jubilaren (an der Mëtt vun der Foto an der 2. Rei)

NEIJARSFEIER 2016 VUN DER GEMENG DIKRICH

D'Neijarsfeier 2016 vun der Gemeng war den 8.1.2016 am Centre Polyvalent "Al Seeërei" a Präsenz vun 250 Lett., Bei där Geleeenheet si fir 25 Jar geleesten Dénsgchter an der Gemeng geiirt ginn: Jacques Dahm (Gemengerot), Mady Gorges (Grondschull) a Maria Lopes Lima (Service Technique).

BICHERBUS
2016

Dënschdes	12. Abrëll
Dikrich 15:35 - 16:30	03. Mee
op der KLUUSTER	31. Mee
	21. Juni

www.bicherbus.lu

MARCHÉS MENSUELS DE DIEKIRCH
Dënsdes:
19. Abrëll 2016
17. Mee 2016

MARCHÉS DE PRODUITS FRAIS
All Dënsdes moien

COMMISSION SCOLAIRE ET D'INSERTION DE DÉFICIENCES

Nombre de réunions en 2015: 3 (16/03, 13/05, 05/10)

Présidence: René Kanivé

Taux de présences des 3 membres effectifs: 80%

Débats et discussions:

- Organisation scolaire 2015/2016
- Plan de réussite scolaire (PRS) - projets supplémentaires pour 2015/2016
- Gestion de l'école fondamentale (nouveau président du comité d'école, élections des représentants des parents d'élèves, définition des nouveaux représentants des parents d'élèves au sein de la commission scolaire, discussions sur la fermeture à clé des bâtiments scolaires pendant les heures de Cours, etc.)
- Rédaction de l'édition 2015/2016 du "Dikricher Schoulbuet"
- Rapport sur les exercices d'évacuation dans les bâtiments du complexe scolaire
- Relations avec la maison relais (inscriptions et gestion)
- Divers projets pédagogiques pour enseignants et élèves
- Relations avec uni.lu concernant des stages d'étudiants à l'école fondamentale de Diekirch
- Sécurité autour du complexe scolaire (chantier tribunal, réfection rue de l'Hôpital, cours de récréation, chantier église décanale, etc.)

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT LOCAL, RÉGIONAL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Nombre de réunions en 2015: 4 (23.03, 21.04, 14.09 et 19.10.2015)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 80,55%

Principaux thèmes/Projets mis en discussion ou avisés/Diverses propositions remises au Collège échevinal:

- Budget 2015
- Projet du nouveau Plan d'Aménagement Général (PAG)
- Projet du plan de gestion des risques d'inondation
- Pacte Climat - thermographie
- Plantation et entretien d'arbres - carte biotopique
- Diekirch "Naturgemeng"
- Valorlux
- Mesures anti-crues
- NaturErlebnisPark (NEP)
- Zone d'activités Friedhaff (ZANO)
- Cabanes non-autorisées au Herrenberg

- Vandalisme
- Fitnessparcours "Seitert"
- Prix de la Conservation du Patrimoine Naturel 2014/15
- Sources / eaux potables à Dillingen - zones de protection
- Travaux des Services Forestiers, des Services Industriels, du Service Technique
- Réaménagement de rues
- Antenne collective
- Habitations sociales

COMMISSION DES BÂTISSSES

Nombre de réunions en 2015: 1 (14.09.2015)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 100%

Les membres de la Commission des Bâtisses ont donné leurs avis concernant le projet du nouveau Plan d'Aménagement Général (PAG) de la Ville de Diekirch et ont traité 9 dossiers concernant des demandes d'autorisation à bâtir

COMMISSION DES FINANCES

Nombre de réunions en 2015: 1 (12.12.2015)

Présidence: Claude Thill

Taux de présence des membres effectifs: 95%

Débats et discussions:

- Budget rectifié 2015
- Budget 2016

COMMISSION DE LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DES AFFAIRES CULTURELLES

Nombre de réunions en 2015: 1 (18.3.2015)

Présidence: Marlon Simon

Taux de présence des membres effectifs: 84%

Débats et discussions:

- Dikrich Live
- Fête nationale
- Neie Kino
- Al Schwemm

COMMISSION D'INTÉGRATION

Nombre de réunions en 2015: 2 (janvier, septembre 2015)

Présidence: Marianne Thomas

Activités 2015:

- Visite au Foyer pour demandeurs d'asile le 01.03.2015
- «Salz a Brout» pour les nouveaux habitants de la Ville de Diekirch - mai 2015
- Colmar-Berg mai 2015: Réunion d'information avec les commissions de la Nordstad sur le droit de vote des étrangers
- Participation à la manifestation «40 ans Conseil

National des Femmes du Luxembourg» au Cercle Municipal de Luxembourg

- 15.10.2015: Soirée littéraire Millefeuilles: «le temps qui passe», organisée avec les Maisons des Associations. 80 personnes y ont assisté
- 22.10.2015: Conférence «Wéi sécher sinn eis Pensiounen?» avec un expert de la CSL. Présence: 100 personnes
- Ciné Scala: «Parmi Nous» projection de films (9 séances) au sujet de la migration et de l'intégration.



Assises régionales sur l'intégration communale le 13 juin à Ettelbruck avec le Syvicol et l'ASTI - participation de plusieurs membres de la commission d'intégration de Diekirch



Dans le cadre de la **Fête Nationale Luxembourgeoise** la parade militaire se déroulera à Diekirch le **MARDI, 21 JUIN 2016**



HOHER BESUCH IM MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE

Am Mittwoch, dem 20. Januar 2016 besuchten II.KK.HH. Erbgroßherzog Guillaume und seine Gattin Erbgroßherzogin Stéphanie das Museum. Bei seiner Ankunft wurde das Paar von Bürgermeister Claude HAAGEN, dem 1. Schöffen René KANIVÉ sowie vom Präsidenten der Museumsvereinigung Frank ROCKENBROD begrüßt.

Nach Vorstellung der anwesenden Vorstandsmitglieder, Vertreter der Armee und des Museumspersonals, führten Frank ROCKENBROD und Marion SCHAAF die hohen Gäste durch das Museum über die Ardennenoffensive während Roland RACH die Ausstellung über die luxemburgische Armee erklärte.

Der Besuch endete mit der Unterzeichnung des VIP-Gästebuchs und der Überreichung einiger Gastgeschenke.





YOUTH 4 WORK

PERSPEKTIV FIR JONK LEIT AM NORDEN VU LËTZEBUERG

Youth4Work ist ein Pilotprojekt in den Kantonen Redange, Wiltz, Clervaux, Diekirch und Vianden, getragen durch das Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton" unter der Leitung von Ariane Toepfer.

Es richtet sich an jugendliche Arbeitslose und Jugendliche, die die Schule mit oder ohne Abschluss verlassen haben und eine berufliche Lösung suchen. Ziel ist es, sie bei der Suche nach einer Ausbildung, einer Lehr- oder Arbeitsstelle zu unterstützen.

Youth4Work arbeitet eng mit den Unternehmen und der ADEM sowie den sozialen und gesellschaftlichen Organisationen der Kantone zusammen. Es bietet ein intensives Coaching (d.h. individuelle Beratung) in Form von Einzelgesprächen sowie wöchentliche Seminare an, durch die die Jugendlichen sowohl ihr Selbstbewusstsein stärken als auch lernen, sich konkrete Ziele zu setzen und diese zu erreichen. Die vorgestellten Methoden können die Jugendlichen und jungen Erwachsenen direkt umsetzen.

Die jungen Leute nehmen aus eigenem Entschluss an Youth4Work teil und dies kostenfrei.

Die Erfolgsquote liegt über 80% bei freiwilliger Teilnahme und selbstbestimmtem Ziel.

Initiator und Träger des Projektes ist der 'Réidener Kanton' mit der Finanzierung durch das 'Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire' sowie durch den 'Fonds Social Européen'.

Youth4Work hilft konkret bei:

- der Suche nach einer Lehr-, einer Arbeitsstelle oder einer Ausbildung
- konkrete Betreuung bei administrativen Belangen
- einer umfassenden Situationsanalyse und Zieldefinition
- Individuellen Maßnahmen zur Zielerreichung
- Talentanalyse mit dem Ziel, den Berufswunsch zu konkretisieren
- Betreuung bis zur und nach der Zielerreichung

Büro Diekirch geöffnet:

Dienstag und Mittwoch nachmittags

Maison de l'Orientation

7, avenue de la Gare L-9233 Diekirch

Kontaktperson:

ANNETTE STEBERL

annette.steberl@reidener-kanton.lu

Tel: 26 62 11 41 / 621 88 94 61

DIKRICHER EEESELEN KRUTEN NOWUESS

Den E.S.D. (D'Eeselen aus der Sauerstad Dikrich a.s.b.l), Organisateur vun der Dikricher Cavalcade, ass houvreg Ech matdeelen ze kënnen datt de 24. Dezember 2015 eist Leila e klengt Meedche krut. Dat klengt Lola ass gesond a monter a suergt fir vill Zuschauer bei senger Wiss. D'Mamm ass houvreg op hiert klengt Meedchen a léist et net aus den Aen.



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 JANVIER 2016

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, Mme Françoise KERGER,
Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. José Lopes GONCALVES,
Mme Pascale SCHMOETTEN,
conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENT: (excusés)

MM. Paul BONERT et Jean-Luc MAJERUS, conseillers

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Désignation d'un délégué (m/f) de la commune de Diekirch aux questions de transports publics
03. Approbation de contrats de bail
04. Approbation de plusieurs conventions
05. Approbation d'un acte notarié
06. Approbation de décomptes
07. Avis du Conseil communal: PAP Walebroch et POS DPI
08. Demandes de subsides
09. Modifications au règlement-taxe général
10. Approbation d'un devis:
- Alimentation en eau potable Z.I. Fridhaff/Nouveau réservoir d'eau 600 m³
11. Questions de la fraction CSV
12. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a unanimement ratifié plusieurs règlements d'urgence

02. DÉSIGNATION D'UN DÉLÉGUÉ(E)

Par vote secret, le Conseil communal a décidé unanimement de désigner la dame Pascale Schmoetten comme déléguée de la commune de Diekirch aux questions de transports publics

03. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats ci-après:

- 3.1 Bail et convention de passage conclu le 16.11.2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et les époux Georges Jacoby-Luyten (locataires) de Diekirch
Objet: terrain sis à Diekirch, «rue Pierre Olinger», N° cadastral 441/1808, d'une contenance de 28 centiares
Loyer: 1 € symbolique
- 3.2 Contrat de bail conclu le 07.01.2016 entre les époux Bernard Thibeau-Wagner (propriétaires) et la Ville de Diekirch (locataire)
Objet: appartement sis à Diekirch, 14, Esplanade
Loyer: 750 € par mois
- 3.3 Contrat de bail conclu le 28.12.2015 entre Mme Marguy Mootz-Morbus de Fuhren (propriétaire) et la Ville de Diekirch (locataire)
Objet: appartement sis à Diekirch, 8, Grand-Rue
Loyer: 550 € par mois

04. APPROBATION DE CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

- 4.1 Convention relative à la gestion locative sociale de la Ville de Diekirch: Année 2016

4.2 Convention Office Social Nordstad OSNOS: Année 2016

4.3 Convention Help24 pour les citoyens de la Commune de Diekirch

4.4 Demande en prolongation de la convention relative au PAP «Dräieck Dikrech»

05. APPROBATION D'UN ACTE

Le conseil communal a approuvé unanimement l'acte de cession gratuite conclu le 11 janvier 2016 entre M. Nico Arend, M. et Mme Georges Dentzer-Ginsbach, M. et Mme Victor Demoulling-Hermann et la Ville de Diekirch

Objet: Arend, Dentzer et Demoulling cèdent gratuitement à la Ville de Diekirch plusieurs parcelles sises à Diekirch, au lieu-dit «op der Schlaed», comme stipulé dans la convention conclue le 10 mars 1984 entre la Ville de Diekirch et les propriétaires-lotisseurs D.A.S. s.e.n.c.



06. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement le décompte ci-après:

Plantation d'arbres 2015 zones récréatives
Devis: 12.000,00 € Décompte: 11.849,76 €

07. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'aviser favorablement les projets gouvernementaux ci-après:

7.1 projet de modification du plan d'aménagement partiel (PAP Walebroch) portant création de zones industrielles à caractère national dans les régions du pays autres que le sud du 2 février 1981, élaboré par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département de l'aménagement du territoire
Une réclamation valable a été introduite dans le délai imparti.

7.2 projet d'un plan d'occupation du sol (POS) au Herrenberg avec l'objet d'y établir des structures d'accueil pour les demandeurs de protection internationale, les déboutés de la procédure de protection internationale et les bénéficiaires d'une protection internationale sur le territoire de la Ville de Diekirch, élaboré par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département de l'aménagement du territoire.

08. DEMANDES DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- 8.1 EPI a.s.b.l.: 2.000 €
(financement de ses activités)
- 8.2 Ligue médico-sociale: 1.430 €
(activités médicales pendant l'année scolaire 2014/2015)

09. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le conseil communal a décidé unanimement:

- 9.1 de baisser le prix de l'énergie thermique:
0,07884 €/kWh, TTC -> 0,0702 €/kWh, TTC
(TVA 8% comprise)
- 9.2 de fixer les tarifs pour l'intervention des services de secours en cas de non-urgence comme suit:
- Personnel (par heure):
 - Pompier/sauveteur individuel 25 €
 - Pompier/sauveteur individuel entre 22h00-06h00 50 €

- Véhicule (par heure y compris chauffeur):
Voiture incendie/sauvetage 130 €
- Mise à disposition (par heure):
Cautions pièces 500 €
Motopompe TS 50 €
Pompe à eau (électrique) 30 €
Ventilateur à pression 50 €
- Mise à disposition (par journée entamée):
Cautions par pièce 50 €
Tuyau A / B / C 25 €
Lance B / C 25 €
- Mise à disposition:
Extincteurs (poudre/mousse/
dioxyde de carbone) (Pièce par jour) 25 €
Matériel divers
(matériel de résorption etc) au prix d'achat
Produit liant l'huile au prix d'achat
- Autres (prix forfaitaire):
Ouverture d'une porte 100 €
Ouverture d'une porte avec remplacement
cylindre pour serrure 150 €
Panne d'ascenseur 150 €
Destruction nids de guêpes 100 €
Enlèvement de glaçons pendant la
période hivernale 130 €
Alerte non justifiée 500 €
Alerte non justifiée par détection automatique
(1 alerte non justifiée par période de 12 mois
gratuite) 500 €
Permanence manifestation
(par heure/par pompier) 25 €

10. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis suivant:

Alimentation eau Z.I. Fridhaff à Diekirch: Nouveau réservoir d'eau 600 m³: 2.270.000 €, TVA et honoraires compris

11. QUESTIONS DE LA FRACTION CSV



M. le Bourgmestre a pris position quant aux questions écrites posées par la fraction du CSV au sujet des habitations sociales projetées par la SNHBM (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché) rue Dr. Mambourg - rue Muller-Fromes - rue des Fleurs

12. DIVERS

COMMUNE DE DIEKIRCH RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES AU 31.12.2015

Population au 01.02.2011	6318 habitants
Population au 31.12.2012	6473
Population au 31.12.2013	6520
Population au 31.12.2014	6595
Population au 31.12.2015	6654
Population au 31.12.2016	6805*
(*estimation)	

- Superficie de la Commune 12,419 km²
- Superficie des bois appartenant à la Commune 407,205 ha
- Superficie des prës et terres labourables appartenant à la Commune 36,625 ha
- Voirie: vicinale 10 km
rurale 31 km



Avenue de la Gare: Réalisation de nouvelles infrastructures souterraines pour le nouveau projet “Dreieck Dikrich” (construction d’une nouvelle Brasserie, d’immeubles résidentiels et de commerces)



Rue de Stavelot: Démolition d’immeubles vétustes et inhabitables - meilleur accès au parking “Am Gruef”



Site “Al Schwemm”: Construction d’une station de commande pour la piste canoë





Travaux de réhabilitation de l'ouvrage d'art OA 158, pont portant la N14 sur la Sûre à Diekirch

Communiqué
du 18.02.2016

Dans le cadre du projet
sous rubrique, la 2e phase
début le 22 février 2016.

Le pont sera barré
complètement au
trafic. Sa réouverture
est prévue pour la rentrée
scolaire, le 12 septembre
2016.



Modélisation de l'ouvrage OA158 à Diekirch réhabilité © MDDI

Une signalisation appropriée sera mise en place par l'Administration des Ponts et Chaussées.

L'ouvrage sera remis aux normes et renforcé pour les convois exceptionnels, les trottoirs seront élargis et reconstruits en charpente métallique.

Communiqué par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures





11.11.2015 - JOURNÉE DU GRAND ÂGE ZU DIKRICH

Bei Geleeënheet vun der Journée du Grand Âge, hat de Seniore Club „Amicale fir den 3ten Alter Dikrich a.s.b.l.“ all seng Memberen, déi am Laf vum Jar 2015 e ronne Gebuertsdag vun 80, 85, 90 a méi feiere konnten, zu engem gemeinsame gemittliche Mëttingessen an d’Maison de Soins Sacré-Coeur agelueden.

A Présens vun der Mme Barbara Wiesen - Club Senior Nordstad a vum Här René Kanivé, Schäfte vun Dikrich konnten 28 Seniore fir hire Gebuertsdag gratuléiert an ee Blummebouquet iwverrecht kréien.

Hubert Simon, 103 Jar

Marie Origer-Scheeck, 95 Jar - Cathérine Kohnen-Weis, 94 Jar

Marguerite Jacoby-Noé - Léonie Ludovicy-Graas, 93 Jar

Marianne Dahm-Bergh - Gaston Junck-Bousson - Lydie Reiles, 92 Jar

Maria Erzen-Müller - Ketty Erpelding-Steinberg - Cilly Poos, 91 Jar

Victorine Gonner-Wampach - Mathilde Heirens - Mathias Schmit-Scheuer - Jean-Pierre Steffen - Irène Cuny-Winandy - Mathias Dunkel-Winandy, 85 Jar

Roger Conter - Irène Bourkel - Ady Faber - Jean Harrer - Jos Krings - Antonia Philippe-Wealer - Trini Zeien-Weyer - Cécile Meier-Thull - Suzette Welter - Nicole Maas - Josette Kiesch, 80 Jar



Diekirch
CHEV
Handball

SAMEDI/SAMSTAG **14.05.2016** TOURNOI DE L'AMITIE
GARÇONS U14 / U17

DIMANCHE/SONNTAG **15.05.2016**
LUNDI/MONTAG **16.05.2016**

HALL OMNISPORTS
DIEKIRCH

girls' cup



CONVENTION HELP24 POUR LES CITOYENS DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH

(Extrait de la convention du 31.12.2015 signée entre la Commune de Diekirch et Help asbl)

“La Commune et le réseau Help conviennent de collaborer en vue de mettre à disposition des personnes résidant sur le territoire de la commune le service d'appel d'assistance “Help24”.

Ce service offre aux personnes âgées, malades et/ou dépendantes une permanence d'assistance téléphonique, d'écoute de la problématique évoquée et d'apport de suggestions ou de réponses adéquates.

Le service est disponible 24 heures sur 24 et 365 jours/an.



Le réseau Help s'engage à organiser le Help24 pour toute personne:

- qui habite sur le territoire de la commune et
- se trouve de façon temporaire ou permanente en situation d'isolement à domicile;
- ou qui est confrontée à une perte d'autonomie physique ou psychique représentant un risque de sécurité.”



Pour en savoir plus n'hésitez pas à contacter le no. de tél. **26 70 26** ou consultez le site internet: **WWW.HELP.LU**



Service de proximité

Une assistance à domicile pour personnes à partir de 60 ans et / ou personnes dépendantes

Notre équipe se déplace à votre domicile sur rendez-vous pour **les petits travaux dans et autour de la maison** (travaux de jardinage, de bricolage, petites rénovations, etc.).

Nachbarschaftsdienst

Eine Hilfsleistung für Personen ab 60 Jahren und / oder hilfsbedürftige Menschen

Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, **um kleinere Arbeiten im oder ums Haus zu erledigen** (Garten-, Instandsetzungs-, Ausbesserungsarbeiten usw.).

Pour plus d'informations / Für weitere Informationen: CIGR Nordstad

27, rue Jean l'Aveugle – L-9208 Diekirch
Tél.: (+352) 26 80 33 76 – Fax: (+352) 26 80 33 75
cigr@cigr-nordstad.lu www.cigr-nordstad.lu



Site Al Seeërei:
Réaménagement
d'un ancien
bâtiment
existant en "Bistro
am Tuurm"
- Annexe future
du complexe
cinématographique
en construction



Intérieur "am Tuurm"



Entrée intérieure du nouveau complexe cinématographique



Salles de cinéma



Local technique au sous-sol



ACL À DIEKIRCH - AU SERVICE DE SES MEMBRES DE LA RÉGION

Depuis dix ans, l'Automobile Club est présent au centre de Diekirch dans les locaux du Conservatoire National de Véhicules Historiques (CNVH), dans la rue de Stavelot.

Ce bureau donne la possibilité aux membres de l'ACL, et à ceux voulant le devenir, de bénéficier des avantages de l'ACL sans qu'ils aient besoin de se déplacer à Bertrange. L'ancienne fabrique de voitures Jean Wagner, qui a été reconvertie en ce conservatoire, se prêtait parfaitement aux besoins de l'ACL. Au milieu de collections automobiles issues de l'héritage luxembourgeois et étranger de la fin du XIXe siècle jusqu'aux années soixante-dix du siècle dernier, le visiteur peut profiter de toute une gamme de services de l'Automobile Club et visiter les expositions temporaires organisées par le CNVH.

L'ACL FACILITE VOS DÉPLACEMENTS

Emission de documents Club comme la carte de membre et le permis de conduire international, mais aussi les vignettes pour les péages autoroutiers, l'«Umweltplakette» (le macaron antipollution en vigueur dans les centres-villes

allemands - sur commande), les itinéraires de voyages,... soit toute une gamme de services pour faciliter les déplacements à l'étranger. De plus, les nouveautés en matière de littérature de voyage, de multimédia à bord et d'équipements obligatoires tels que les vestes de sécurité fluorescentes et les triangles, sont en vente à Diekirch.

Bien sûr, en cas de panne ou d'accident, c'est le Service Routier de l'Automobile Club à Bertrange qui intervient. Un seul numéro d'appel: **+352 26 000**.



Adresse: ACL Diekirch
20-22, rue de Stavelot
L-9280 Diekirch
Tél.: 268 00 468
ou 45 00 45-1;
E-mail: acl@acl.lu

HEURES D'OUVERTURE

Du mardi au dimanche de 10h00 à 17h45
FERMÉ le lundi



Construction d'un local technique pour la nouvelle station de captage de la télédistribution et remplacement du mât d'antennes dans la Caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg



Stade municipal: construction d'un nouvel hall de stockage

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE DE LA VILLE DE DIEKIRCH

QUELQUES EXTRAITS DE LA DÉLIBÉRATION PRISE À L'UNANIMITÉ DES VOIX PAR LE CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 9.11.2010

Chapitre I. SÛRETÉ ET COMMODITÉ DE PASSAGE DANS LES RUES, PLACES ET VOIES PUBLIQUES

Article 5.

Les trottoirs et toute autre partie de la voie publique qui en tient lieu, sont réservés à la circulation des piétons.

Il est notamment interdit:

- d'y faire circuler ou stationner des véhicules quelconques et des animaux pouvant compromettre la sûreté ou la commodité du passage;
- d'y déposer ou d'y transporter, sans nécessité, des objets qui par leur forme, leurs dimensions ou leur nature peuvent embarrasser la voie;
- d'y accomplir des actes qui entravent ou empêchent la circulation ou qui peuvent donner lieu à des accidents;
- d'y exécuter, sans nécessité, des travaux qui peuvent détériorer les trottoirs.

...

Article 11.

Il est interdit de souiller la voie publique et, sous réserve des dispositions du règlement sur les déchets, d'y jeter, déposer ou abandonner des objets et matières quelconques.

L'évacuation de déchets provenant des ménages et entreprises par le dépôt dans des poubelles publiques ou privées étrangères est interdite.

Les objets ou matières quelconques abandonnées sur la voie publique ou déposées dans des poubelles publiques ou privées étrangères sont évacués aux frais, risques et périls du déposant.

Les propriétaires ou gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent la voie publique par leurs excréments. Le cas échéant ils sont tenus de les recueillir et de les évacuer par les moyens mis à leur disposition par l'administration communale ou bien par leurs propres moyens.

Chapitre II. TRANQUILITÉ PUBLIQUE



Article 30.

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure à 100 mètres de l'agglomération, sont interdits:

- les jours ouvrables (lundi-vendredi) entre 22 heures et 8 heures
- les samedis entre 20 heures et 8 heures
- les dimanches et jours fériés

a) l'utilisation des engins à moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables;

...

c) l'utilisation des conteneurs à verre.

Chapitre III. ORDRE PUBLIC

Article 41.

Il est interdit de détruire, de salir ou de dégrader - intentionnellement ou par manque de précaution - les voies publiques et leurs dépendances ainsi que toute autre propriété publique ou privée.

Il est interdit de détruire, de salir ou de dégrader - intentionnellement ou par manque de précaution - les barrières et barrages, les signaux avertisseurs, les poteaux et bornes de signalisation, les panneaux, les plaques et autres signes indicatifs, les lanternes et réverbères, les colonnes et panneaux publicitaires, les cabines téléphoniques, les toilettes publiques, les bordures, les arbres, les plantations, les abris de tous genres, les matériaux et autres ouvrages ou objets destinés à délimiter, à protéger, à indiquer, à maintenir praticables, à orner les voies publiques ou à servir à tout autre but d'intérêt général.

...

Article 44.

Sauf autorisation du bourgmestre, il est interdit aux personnes physiques ou morales de droit privé de couvrir la voie publique ou l'équipement public y installé (cf. alinéa 2 de l'Article 41) de signes, emblèmes, inscriptions, dessins, images ou peintures de tout genre.

Il est de même interdit d'appliquer des graffitis ou toute autre forme de peinture murale sur un quelconque support externe faisant partie du domaine public.

...

Article 50.

Il est interdit de nourrir les pigeons vivant à l'état sauvage.

...

Article 53.

Exception faite de la période de carnaval, il est interdit à toute personne de paraître à visage couvert ou cagoulée dans les rues, places et lieux publics.

Il est interdit aux personnes masquées ou déguisées de paraître armées dans les rues, places et lieux publics et de porter atteinte, par leur déguisement, à l'honneur et à la considération des nations étrangères ou au respect dû aux cultes et aux institutions publiques.

Tout individu masqué ou déguisé doit être porteur d'une pièce d'identité qu'il est obligé d'exhiber sur réquisition des membres de la force publique.

Chapitre IV.**PARCS, JARDINS PUBLICS, LIEUX DE RÉCRÉATION, AIRES DE JEU ET BOIS****Article 56.**

Il est interdit de détériorer et de salir les plantations, chemins, allées, bancs, ouvrages, installations, fontaines et bacs de sable qui s'y trouvent.

Article 57.

Dans les parcs, jardins, squares, massifs de fleurs, plantations, promenades publiques et aires de jeux, il est plus particulièrement interdit:

- a) de s'introduire dans les massifs de fleurs et plantations;
- b) d'arracher et de couper des branches, fleurs ou plantes quelconques;
- c) d'abîmer les gazons, pelouses ou plantations;
- ...
- g) d'ériger des tentes ou de garer des roulottes ou camping-cars, en dehors des endroits spécialement réservés à ces fins par l'autorité communale;
- ...
- i) de déposer, jeter ou abandonner, ailleurs que dans les corbeilles destinées à ces fins, tous objets quelconques, tels que papiers, boîtes et emballages;
- ...

Article 59.

Les chiens sont interdits sur les places et aires de jeux.

...

Article 60.

Il est interdit de nager et de faire de la pêche dans l'étang «In Bedigen».

Il est, en outre, interdit de circuler sur tout plan d'eau gelé.

Article 61.

Le public est obligé d'obéir aux injonctions des agents de surveillance. Toute personne qui refuse d'obtempérer aux injonctions des agents de police et des agents de surveillance de se conformer aux dispositions du présent règlement est tenue de quitter les lieux si l'ordre lui en est donné.

Chapitre VI.**DISPOSITIONS SUR LES CHIENS****Article 64.**

Les propriétaires ou gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent par leurs excréments les trottoirs, les voies et places faisant partie d'une zone résidentielle ou d'une zone piétonne, les places de jeux et les aires de jeux et les aires de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments de leurs chiens et de ceux dont ils ont la garde.

Tous les chiens doivent porter une marque d'identification telle que prévu par la loi.

Tous les chiens doivent être tenus en laisse en des lieux publics et ne sont pas autorisés à pénétrer dans des commerces alimentaires et sur des aires de jeux.

...

**Article 67.**

Quiconque reçoit chez lui un chien errant doit en faire immédiatement la déclaration à l'administration municipale.

NB.: Le texte complet du Règlement de Police de la Ville de Diekirch peut être consulté sur www.diekirch.lu/fr/guichet/reglements-et-prescriptions/



Vandalismus
- am Park / Wäschbuer / Fisselsbréck



- an der Cité Militaire



- am ewichte Park laanst der Ettelbrécker Strooss

**D'Polizei ass dankbar fir
all Informatiounen déi zur
Opklärung vun dëse Fäll
beidroë kënnen!**

- am Fridbësch





Vorbeugen gegen Einbruch

Die Polizei bleibt bei ihrer Strategie zur Bekämpfung der Einbruchskriminalität: Erhöhte und sichtbare Präsenz, gezielte Information der Bevölkerung sowie deren aktive Mithilfe sollen im Kampf gegen Einbrecher Wirkung zeigen.

Auch wenn die Zahlen im Bereich der Einbruchskriminalität leicht rückläufig sind, bleiben sie weiterhin hoch. Für das erste Semester 2015 sind bis dato 924 abgeschlossene Einbrüche in Wohnräume zu verzeichnen, im Vorjahr waren es für den gleichen Zeitraum 945 Fälle. Bis Ende letzten Jahres waren 1951 abgeschlossene Einbrüche im Bereich der Wohnungseinbruchskriminalität gemeldet worden. Die weiterhin hohe Tendenz wird grenzübergreifend festgestellt; die Nachbarländer Luxemburgs haben mit dem gleichen Phänomen zu kämpfen.

Daher bleibt die Bekämpfung der Einbruchskriminalität eine Priorität der Polizei. Sie setzt weiterhin auf die 3 Hauptstrategien:

- Kontrollen und Präsenz im öffentlichen Raum,
- Präventionsarbeit und
- Aufruf der Bevölkerung zur Mithilfe.

Landesweit werden weiterhin Verkehrs- und Personenkontrollen u.a. entlang den Hauptverkehrsadern durchgeführt. Innerhalb der Wohngebiete zeigt die Polizei weiter verstärkte Präsenz.

Ein weiterer Schwerpunkt ist und bleibt die Kommunikation sowie der Kontakt mit den Bürgern um weitestgehend über das Delikt Einbruchsdiebstahl sowie die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen zu informieren. Einbruchsprävention kennt neben einer technischen (Alarmanlage, gesicherte Fenster/Türen, ...) auch eine verhaltensorientierte Komponente: Jede Sicherungsmassnahme ist wertlos, wenn man den Schlüssel unter dem Blumentopf versteckt

Ziel ist es, dem Täter zu verdeutlichen, dass sein Vorhaben nur unter schwierigen Bedingungen durchgeführt werden kann. In der Regel ist er nur an schwach gesicherten Objekten interessiert.

Die aktive Mithilfe der Bevölkerung ist stärker denn je gefragt

Um wirksam gegen die Täter vorgehen zu können versucht die Polizei die Täter zu ermitteln und bestenfalls auf frischer Tat, oder unmittelbar nach der Tat zu ergreifen. Sie ist dabei auf Mithilfe der Bevölkerung angewiesen und rät Einbruchsoffern, schnellstens den Polizeinotruf 113 zu tätigen, das Haus abzusperrern und auf das Eintreffen der Polizei zu warten.

Von äusserster Wichtigkeit für die Polizei sind Beobachtungen der Anwohner über auffällige Personen oder Fahrzeuge welche in der Nachbarschaft gesehen wurden. Dabei kann es sich um eventuelle Vorbereitungsmaßnahmen handeln wie z.B. scheinbar planloses Abfahren der Wohngegend oder Beobachten eines Hauses, Anlegen von Verstecken und das Abstellen von fremden, auffälligen Fahrzeugen. Entsprechende Feststellungen sollten unbedingt und sofort der Polizei über den Notruf 113 gemeldet werden damit diese noch vor Ort einschreiten kann.

Ein Einbruch dauert in der Regel nur wenige Minuten: ungesicherte Wohnungen, die Aussicht auf lukrative Beute und die erhoffte unerkannte Flucht sind die Hauptfaktoren, die einen Einbrecher zu einer spontanen

Tat motivieren. Die vielzitierte Gelegenheit bringt potentielle Täter dazu, „es mal zu versuchen“, wenn die Rahmenbedingungen denn stimmen.

Primär sind private Wohnungen und Einfamilienhäuser die auserkorenen Objekte der Täter und die Vorstellung von Verbrechern, die in das eigene Zuhause eindringen und den gesamten Hausrat zerwühlen, löst Besorgnis und Unbehagen aus. Zu den bevorzugten Beutestücken gehören Geld, Schmuck, Laptops und Handys.

Die von der Polizei eingesetzten Mittel haben sich als richtig erwiesen; das beweisen die Ermittlungserfolge bei denen die Tatortuntersuchungen und Spurenanalyse eine beachtliche Rolle zukommt. Im ersten Semester dieses Jahres konnten 77 Fälle (Einbrüche und Einbruchversuche) aufgeklärt werden, 105 Täter wurden ermittelt. Dabei handelt es sich oftmals um Mehrfachtäter, die auch für andere Delikte (Raub, Diebstahl, Betrug,) in Frage kommen.

Ratschläge für Opfer von Einbruchdiebstahl

Neben der Einbruchsvermeidung fällt der Tatortuntersuchung eine extrem wichtige Bedeutung zu. Deswegen gilt für Opfer eines Einbruchs, auch wenn es schwer fällt, den Tatort so belassen wie er aufgefunden wurde. Aufräumarbeiten, Putzen sowie Überprüfungen im oder um das Haus sollten unbedingt unterlassen werden. Es besteht das Risiko, wertvolle Spuren und Hinweise auf die Täter, unwiederbringlich zu verändern oder zu zerstören. Die Aussicht auf eine erfolgreiche Polizeiarbeit verringert sich dadurch drastisch.

Beratung und Information der Abteilung „Prévention du Crime“

Wie man sein Haus oder seine Wohnung am besten in punkto Sicherheitstechnik ausstattet, erfährt man zudem über den nationalen Präventionsdienst der Polizei.

Eine persönliche Beratung im eigenen Zuhause oder eine Besichtigung der Ausstellung zum Thema „technischer Einbruchschutz“ im Gebäude der Cité Policière Grand-Duc Henri auf Luxemburg-Kalchesbréck können unter

Service Prévention du Crime
Guy HOLCHER / Marc RAGNACCI
Tél. : (+352) 4997 2333
Fax : (+352) 4997 2399

vereinbart werden.

Weitere Informationen erhalten sie auf jeder Polizeidienststelle und auf der Internetseite der Polizei www.police.lu.



10.02.2016 - Débordement de la Sûre: 3,99 mètres - Inondation de la "Sauerwiss" en face du nouveau bâtiment de l'Administration de la Nature et des Forêts. (N.B. Niveau d'eau mesuré sur base du nouveau réglage de la station limnimétrique fonctionnant auprès du pont routier)



An de letzte Méint huet d'Gemeng Dikrich den neien ukaaften Uebstbongert am Agank vum NaturErlebnisPark "in Bedigen" an d'Rei gesat. D'Héichstammuebstbeem kruten ee Fleege-schnëtt gemaach an et gufen op deem 11 Hektar grussen NEP weider 60 nei Héichstammuebstbeem ugeplant, e.a. ganz rar Zorten, an Zorten déi hei an der Géigend um Verschwanne waren.

Hei déi eenzel Zorten dei ugeplant gufen:

- Äppel:
 - Biesterfelder Renette
 - Champagner Renette
 - Coulonrenette
 - Lütticher Ananaskalvill
 - Luxemburger Triumph
 - Porzenapfel
 - Riesenboiken
 - Roter Eiserapfel
 - Schöner aus Nordhausen
- Biren:
 - Gräfin Paris
 - Luxemburger Mostbirne
 - Sievenicher Mostbirne
- Kiischten:
 - Coburger Maiherz
 - Ludwigs Frühe
 - Große Prinzessin
 - Stoffeskiischt
 - Merton Glory
 - Große Schwarze Knorpel
- Quetschen/Prommen/Mirabellen:
 - Ardenner Hammelsack
 - Steinige Lullange
 - Belle de Thuin
 - Eifeler Mirakose



- Italienische Zwetsche
- Kirkes Pflaume
- LN Duerderer
- Nancy Mirabelle
- Oullins Reineclaud
- Schöne aus Leuven
- Wangenheimer Frühzwetsche
- Quidden:
 - Lescovaks Riesenquitte
 - Portugiesische Birnenquitte
 - Ronda
- Schuelenuebst:
 - Walnüsse

All dës Beem gufe vun der Sàrl NaturService (natur&émwelt) vu Schwéibsing geliwwert a vum Forum pour l'Emploi Dikrich gesat.

No dëser Aktioun stinn am Ganzen 320 Uebstbeem (100 al Beem, 220 nei Beem) am NEP.

An den 2 Gemengebongerten "Schëtzeberg" an NEP stinn elo zesummen iwwer 400 Héichstammuebstbeem.





Par la plantation supplémentaire au NEP de 60 arbres fruitiers à hautes tiges, la plupart d'espèces assez rares, la Commune soutient la protection de la diversité biologique, la conservation et la restauration des paysages naturels et la cohérence écologique.



Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2015 à “Gaart an Heem Dikrich”



De gauche à droite: Tom SAUBER (Commission), Pierre MEYER (Commission), René BLUM (Président de la Commission / Conseiller communal), Corneille ANSAY (CTF), Carlo SCHMITZ (Président local du CTF), Claude HAAGEN (Bourgmestre), Marie-Louise FLICK-HERMES (CTF), Jacques DAHM (CTF / Conseiller communal), Maisy FABER-DIFFERDING (CTF), Bernard THIBEAU (CTF), Françoise KERGER (Conseillère communale), Paul BONERT (Conseiller communal)

Sur proposition de la Commission du Développement local, régional et de l'Environnement, le Collège échevinal a proposé au Conseil Communal siégeant le 3.12.2015, d'accorder le prix pour la Conservation du Patrimoine Naturel à la Section “Coin de Terre et du Foyer” de Diekirch, en tant que représentante de ses membres hobby-jardiniers de même

que pour toutes ses activités en faveur de la conservation et du développement du patrimoine naturel. Le 25.01.2016 lors d'une réception à la Commune, les représentants de la Ville de Diekirch ont remis le diplôme et le prix d'une valeur de 500 Eur aux membres du comité “Gaart an Heem Dikrich”.

LET'S CLEAN UP LUXEMBOURG - GRUOSS BOTZ 2016 À DIEKIRCH LES 1ER ET 2 AVRIL 2016

Sur invitation de l'association natur&émwelt de participer à la Gruoss Botz (campagne de nettoyage), la Commune de Diekirch a retenu les dates des 1er et 2 avril 2016 pour se rallier à la campagne luxembourgeoise qui s'insère dans un mouvement mondial connu sous le nom de "let's do it!".

L'idée est de collecter les déchets jetés dans la nature et d'aboutir ainsi à un changement durable du comportement de chacun.

L'action de ramassage à Diekirch aura lieu avec la participation du Centre d'Initiative et de Gestion Régionale (CIGR) Nordstad, les différents services communaux et les "Amis de la Pêche Diekirch".



**ZUM NACHDENKEN:
UNSERE NATUR WIRD BEDROHT VON MÜLL**

Weggeworfene Aludosen, PET- und Glasflaschen, Plastikmüll auf Wiesen, Felder, Parkanlagen gefährden Tiere.

Ausgetrunkene Alu- und Plastikdosen, die als Abfall auf Wiesen geworfen werden, können Tiere tödlich verletzen.

Die beim Grasmähen zerhackten Dosen gelangen ins Futter und werden von den Tieren gefressen.

Die scharfen Splitter führen zu innerlichen Verletzungen. Auch für Vögel kann der Zivilisationsmüll zur Lebensgefahr werden.

Die Tiere verhungern und verdursten weil Plastikteile ihre Mägen verstopfen und keinen Platz mehr für Flüssigkeit und echte Nahrung lassen.

Nicht nur Aludosen, PET- und Glasflaschen, aber auch Hundekot im Gras gefährden die Gesundheit von Vieh und Mensch. Kot ist unhygienisch und unappetitlich.

Aus diesen Überlegungen sollen daher alle Bürger/innen mithelfen

keinen Müll auf Wiesen, Felder, Parkanlagen zu werfen.

Die Natur dankt Allen dafür.
Das gemeinsame Ziel soll sein
-> eine saubere Umwelt
= eine bessere Lebensqualität



Rue de l'Industrie: Glassammelstelle

“Semaine sans pesticides” 20.-30.3.2016

GEMEINDE «... OHNE PESTIZIDE» PESTIZIDBELASTUNG UNSERER UMWELT

Seit dem 1. Januar 2016 ist der Einsatz von sogenannten Pflanzenschutzmittel im öffentlichen Raum verboten.

Durch das neue Gesetz wird dieser Raum nun in großen Teilen pestizidfrei.

Ein Verzicht von Pflanzenschutzmittel ist mit einer Umstellung der Arbeitsmethoden und Denkweisen verbunden.



Chemie in meinem Garten? Muss das sein?

Pestizide sind chemische Mittel zur Bekämpfung von Tieren, Pflanzen und Pilzen. Im privaten Einsatzbereich werden die Pestizide vor allem zur Bekämpfung von Insekten, Nagetieren, Schnecken, Wildkräutern, Gräsern und Moos verwendet. Durch direkten Hautkontakt oder Einatmen kann es beim Menschen zu akuten Vergiftungs-

erscheinungen kommen, die sich u.a. durch Übelkeit, Kopfschmerzen, Schwindel und Atemnot bemerkbar machen. Vermehrt werden aber auch negative gesundheitliche Langzeitfolgen beobachtet.

Gemeinde «... ohne Pestizide»

Vermeiden Sie den Einsatz von Pestiziden. Bitte riskieren Sie nicht, dass die Trinkwasserqualität, die Artenvielfalt oder sogar Ihre Gesundheit aufgrund rein ästhetischer Wertvorstellungen zu Schaden kommen. In Recyclingzentren können Sie **Restbestände von Pestiziden entsorgen**, z. Bsp. im **Recycling Center SIDEC Fridhaff**.

Campagne «sans pesticides»

Evitez l'utilisation des pesticides. Ne prenez pas le risque de dégrader la qualité de l'eau potable, la biodiversité ou même votre santé pour un idéal esthétique. Dans les centres de recyclage **vous pouvez éliminer vos restes de pesticides**, p. ex. **au Recycling Center SIDEC Fridhaff**.

INFORMATION AUX HABITANTS

La Commune de Diekirch accorde en 2016, comme les années précédentes, des subventions aux personnes / habitants de la Commune de Diekirch qui contribuent à la conservation respectivement à l'amélioration du patrimoine architectural.

Quelques extraits du règlement communal voté par le Conseil Communal en date du 28.09.1994 concernant les subventions à accorder en matière de rénovation de façades et applications d'enseignes:

A) RÉNOVATION FAÇADES

Des subventions sont accordées aux personnes qui procèdent à la rénovation (en peinture ou en enduit) de la façade existante de leurs immeubles, soit par entreprise, soit par particulier.

Pour une même façade les subventions ne sont accordées qu'une fois tous les 10 ans.

B) ENSEIGNES

Des subventions sont accordées aux personnes qui procèdent

a) d'une part à l'enlèvement des enseignes existantes en matière plastique ou autres nuisant à l'aspect esthétique de la Ville et d'autre part au remplacement de celles-ci par de nouvelles enseignes en fer forgé, en cuivre, en bois ou en matières similaires rehaussant le patrimoine architectural de la Ville de Diekirch;

b) à la première installation d'une enseigne spécifiée ci-dessus rehaussant le patrimoine architectural de la Ville de Diekirch.

Pour des renseignements supplémentaires et plus détaillés prière de s'adresser au Chef du Service Technique (Tél.: 808780-400) - 7 rue du XI Septembre - L-9282 Diekirch



Le Collège échevinal



d'Jeunesse
Hengischt
(1. Präiss
Themewon)



d'Dikricher Stadmusik
(1. Präiss Foussgrupp)



d'Luma Band
(1. Präiss Musikgrupp)



Pompjéesfest 1898 - avenue de la Gare (haut Agank vum Parc Municipal)



1890 Pomjeeën virun der Grotte vun der Brauerei - An der Mëtt mat der Bicorné de President Victor Tschiderer



1937

- v.l.n.r.
- 1. Rei: HOFFMANN J.P. I, SCHMIT P., WAGNER Guill. (Kommandant), OLINGER Jos. (President), WEIS Jean (Ënnerkommandant), WEIS M., WOLFF Ant.
 - 2. Rei: BRIMEYER J.P., WEBER J., MICHELS Fr., KRÄMER Guill., LEMMER J., DENOEL Arm., HOFFMANN Nic., BRÜCK H., FUNK M., HOFFMANN J.P. II
 - 3. Rei: HEIDERSCHIED G., MEDERNACH Jos., LEMMER J., STIRN N., MICHELS Jos., GERTEN J.P. (porte-drapeau), THULL P., BILTGEN Nic., WEBER J.P., LEMMER Nic.
 - 4. Rei: STIRN P., GLODT D., FABER Fritz



1937



1937



1951

v.l.n.r.

1. Rei: NICOLAS Joseph, JUTTEL Ernest (Sekretär), NICOLAS Eugène (Sektionschef), STIRN P. (Kommandant), MASSELER Alex (President), THULL P. (Sektionschef), KRINGS Henri (Sektionschef), SCHEER Joseph, KILL Nicolas
2. Rei: BADEN Al., FRISING Nic., WEILAND Jacques, RASSEL J.P., SCHROEDER J.P., PHILIPPE R., SCHMIT J.P., SPANIER Charles, HUBO Nic., BLUM P.
3. Rei: GELLER Albert, MEYER Joseph, MEYER Ant., MAQUIL Nic., LENTZ Martin, MOULIN Th., SCHAMMO Nic., GOERGEN P., BIEVER Math.
4. Rei: BLUM Michel, SCHMIT Jos., DELOOS Mathias, KLEIN Nic., BOCK Henri (Sektionschef), WEBER Jean, JANS Ferd., NICOLAS Jean, FEIDERT Henri
(net op der Foto: MERKES J., FABER Fritz, KANIVÉ Fr., LENTZ Jos.)



100 Jar-Feier 1951



v.l.n.r.

1. Rei: LENTZ Joseph, GOERGEN Pierre, LENTZ Martin, KRINGS Henri (Kommandant), MASSELER Alex (President), BOCK Henri (Ënnerkommandant), RASSEL J.P. (Sektionschef), MAQUIL Nic.
 2. Rei: WEILAND Jean, BADEN François, SCHROEDER J.P., BLUM Michel, BLUM Pierre, KRINGS Joseph, BIEVER Mathias (Sektionschef)
 3. Rei: KLEIN Nicolas, MEYER Joseph, NICOLAS Norbert, FEIDERT Henri, DOSTERT René, ZENNER Joseph
 4. Rei: NICOLAS Joseph, NICOLAS Jean, SCHMIT Joseph, WEBER Jean, DELOOS Mathias
- (net op der Foto: SCHEER Joseph, KILL Nicolas, JUTTEL Ernest (Kantonalpresident - Sektionschef), SPANIER Charles, LUDOVICY Eugène)

Buergbrennen 2016



Dikricher Pompjeeën

Eis Fräizeit - Är Sécherheet



Ein Teil der Grabungsfläche des Jahres 2013, erkennbar ist der noch gute erhaltene Heizraum (praefurnium) mit der daran anschließenden Fußbodenheizung

ARCHAOLOGISCHE AUSGRABUNGEN AUF DER ESPLANADE IN DIEKIRCH (2013-2014)

Im Frühjahr und Sommer 2014 untersuchte das Centre national de recherche archéologique (CNRA) in der Rue de l'Esplanade zwei Baugrundstücke im Hinblick auf ihre archäologischen Hinterlassenschaften. Bereits im Vorjahr fand in der 39, Rue de l'Esplanade eine kleine Untersuchung statt. Bekannt war bereits zuvor, dass dieser Bereich Diekirchs als archäologisch hoch sensibel anzusehen ist. Bereits in den Jahren 1926, 1939 und zuletzt 1999 hatte man im unmittelbaren Umfeld bedeutende Funde aus der Römerzeit gemacht.

Unter großen Teilen der Esplanade befinden sich die Überreste des Hauptgebäudes einer großen römischen Villenanlage. Die gesamte Domäne, die sich von der Esplanade bis an die Rue du Pont auf einer Fläche von mehr als 5 Hektar erstreckte, verfügte über ein herrschaftliches, palastartiges Hauptgebäude, dessen Front mehr als 100 Meter maß. Die Ausgrabungen der Jahre 2013 und 2014 fanden auf sehr kleinen Flächen statt, erbrachten aber dennoch bedeutende neue Erkenntnisse zur Ausdehnung, Ausstattung und Nutzung der Römervilla. So konnte, wie auch schon im Jahre 1939 nachgewiesen werden, dass das Hauptgebäude hangseitig von einer aus mächtigen Sandsteinblöcken errichteten Regenwasserrigole umgeben war. Diese sollte

dafür sorgen, dass das Oberflächenwasser des Herrenberges wie auch das vom Dach herab tropfende Regenwasser möglichst schnell abgeleitet wurden. Wandmalereien, welche über eine Länge von bis zu elf Metern erhalten geblieben sind, belegten die luxuriöse Ausstattung. Neben Funden aus der Römerzeit konnte auch ein mittelalterlicher Kalkbrennofen gefunden und naturwissenschaftlich in das 11. Jahrhundert datiert werden. Solche Kalkbrennöfen finden sich häufiger in römischen Villenanlagen, ermöglichte doch das Baumaterial der Ruinen der Bevölkerung der Umgegend das schnelle und günstige Wiederverwenden von Baustoffen.

Archäologische Kleinfunde, wie Münzen, Keramik und Bronzeobjekte wurden im Rahmen der Ausgrabungen nur in sehr geringem Umfang gefunden. Dies mag daran liegen, dass ein großer Teil der römischen Villen im Verlauf des 3. Jahrhunderts, einer politisch und militärisch instabilen Zeit, planmäßig von ihren Besitzern geräumt wurden.



Detail der römischen Wandmalerei mit einer erkennbaren Unterteilung in rosa, grüne und gelbe Felder

So klein die Ausgrabungsflächen der Jahre 2013 und 2014 auch erscheinen mögen, so ermöglichen sie es doch den Gesamtplan des palastartigen Hauptgebäudes, welchen die Archäologen des Landes bereits seit 1929 erstellen, zu vervollständigen. Jede noch so kleine Baugrube ermöglicht es den Mitarbeitern des CNRA ein kleines Puzzleteil im großen Ganzen dieser für Luxemburg so bedeutenden Villenanlage hinzuzufügen.

Matthias PAULKE

Centre national de recherche archéologique
241, rue de Luxembourg L-8077 Bertrange

**AUSSTELLUNGEN AM MUSÉE D'HISTOIRE(S)
ZU DIKIRICH**

EXPO: "FEIER A FAARWEN"

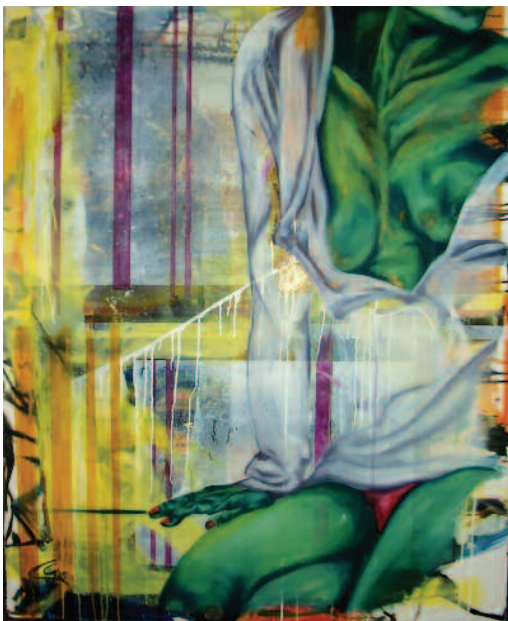
Expo: bis 27.03.2016



EXPO: "ARC"

Vernissage: 08.04.2016 18:30 hrs

Expo: 09.04. - 01.05.2016



**JOURNÉE INTERNATIONALE
DES MUSÉES:**

21.05.2016 + 22.05.2016

(Entrée gratuite)

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Himmelsstürmer
A l'assaut du ciel**

Wann/Quand:
05. oder 07.04.
2016

Im 18. Jahrhundert erfanden die Brüder Michel Joseph und Etienne Jacques de Montgolfier den ersten Heißluftballon. Auch unser kleiner Mann will Diekirch aus der Vogelperspektive betrachten. Baust du ihm einen schönen Ballon?

Au 18ème siècle, les frères Michel Joseph et Etienne Jacques de Montgolfier inventent la première montgolfière. Notre petit homme veut aussi voir Diekirch en perspective d'oiseau. Lui construis-tu un beau ballon à air chaud?

Teilnehmer/Participants (max. 10): ab 8 Jahren/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 10 € /participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhsd.lu

EXPO: "ALAN JOHNSTON"

Vernissage: 04.05.2016 18:30 hrs

Expo: 05.05. - 29.05.2016



EXPO: "KOBOLDE DER NACHT"

Vernissage: 03.06.2016 18:30 hrs

Expo: 04.06. - 26.06.2016

EXPO: "LA PALETTE"

Vernissage: 07.07.2016 18:30 hrs

Expo: 08.07. - 31.07.2016

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Recycle-Zoo Recycle-Zoo



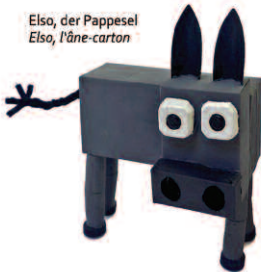
Wann/Quand:
19.04 oder 21.04.
2016

Hier sind deiner Fantasie keine Grenzen gesetzt! Ob ein Pappesel, eine Rollenzebragiraffe oder eine andere aussergewöhnliche Tierart in deinem Zoo zu finden sind, das entscheidest du!

Dans ce workshop, tu pourras laisser libre cours à ta fantaisie! Si l'âne-carton, la girafe-zèbre-rouleau ou une autre espèce extraordinaire peupleront ton zoo, c'est à toi de décider!

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 8 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu

Eiso, der Pappesel
Eiso, l'âne-carton



Zoë, die Rollenzebragiraffe
Zoë, la girafe-zèbre-rouleau



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

An die Stempel! Aux tampons!



Wann/Quand:
10.05.2016

Stempeldruck macht richtig Spass. In diesem Workshop fertigst du dir ein Set von 6 Stempeln an, die du nach Lust und Laune auf Papier oder Textil drucken kannst.

Tamponner fait plaisir! Dans ce workshop, tu te prépares un set de 6 tampons pour réaliser de beaux motifs sur papier ou tissu.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 6-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 10 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Die Webkunst L'art du tissage



Wann/Quand:
26.05.2016

Die Webkunst ist ein sehr, sehr altes Handwerk und eigentlich gar nicht kompliziert. In diesem Workshop kannst du es mal ausprobieren und dir einen hübschen Teppich weben.

Le tissage est un artisanat très, très ancien et simple à réaliser. Viens l'essayer et tisse un beau tapis coloré.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 6-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 8 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

Der musikalische Frosch La grenouille musicienne



Wann/Quand:
14. und 16.06
2016
(2 Tage)

Quak! Quak! Quak! Auch die Frösche stimmen in die Melodien der Fête de la musique ein. Lustig wackeln sie mit ihren Köpfen im Takt zu der Musik.

Croac! Croac! Croac! Les grenouilles se mettent dans l'ambiance de la fête de la musique. Gaiment elles secouent la tête au rythme des mélodies.

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 2x2h (14-16h)
Kosten/Frais de participation: 15 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



